

# **玉掛け技能講習**

**用語集**

## **Curso de treinamento de habilidade para operação de içamento**

**Glossário**

**ポルトガル語（ブラジル）版**

**Versão em Português do Brasil**

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
アークストライク	aku sutoraiku	abertura de arco
アイ掛け	aigake	içamento com fixação da carga por laço
合図	aizu	sinais
合図の方法	aizu no hoho	método de sinalização
アイスプライス	ai supuraisu	laço
アイナット	ai natto	porca olhal
アイボルト	ai boruto	parafuso olhal
アウトリガー	autoriga	estabilizador
あだ巻き掛け	adamaki gake	içamento de uma volta completa
圧縮荷重	asshuku kaju	carga de compressão
圧縮止め	asshuku dome	conexão de compressão
当てもの	atemono	proteção
余り返し	amarigaeshi	enrolamento
あや掛け	ayagake	içamento com nó único embaixo
安全荷重	anzen kaju	carga segura
安全荷重表	anzen kajuhyo	tabela de carga segura
安全距離	anzen kyori	distância segura
安全係数	anzen keisu	fator de segurança
安全装置	anzen sochi	dispositivo de segurança
アンローダ	anroda	descarregador
著しい形崩れ	ichijirushii katachi kuzure	deformação grave

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
著しい腐食	ichijirushii fushoku	corrosão grave
一本つり	ippon tsuri	içamento com um cabo
移動式クレーン	idoshiki kuren	guindaste móvel
移動式クレーン 分類表	idoshiki kuren bunruihyo	tabela de classificação de guindaste móvel
浮きクレーン	uki kuren	guindaste flutuante
運動	undo	momento
運動摩擦力	undo masatsuryoku	fricção dinâmica
A種	e shu	classe A
SI単位	esu ai tani	unidade de base do SI
遠心力	enshin ryoku	força centrífuga
横行	oko	deslocamento transversal
応力	oryoku	tensão
押出	oshidashi	movimento do braço para fora
ガーダー	gada	viga
介添えロープ	kaizoe ropu	cabo guia
ガイデリック	gaiderikku	guindaste derrick com cabo de retenção
ガイロープ	gairopu	cabo de retenção
格納型フック	kakunogata fukku	gancho retrátil
掛け数	kakesu	número de cabos
かご差し	kagosashi	inserção de divisão
荷重	kaju	carga

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
荷重計	kaju kei	célula de carga
加速度	kasokudo	aceleração
肩掛け	katakake	içamento com nó de gancho
片フック	kata fukku	gancho único
滑車	kassha	polia
滑車装置	kassha sochi	bloco de polia
過負荷制限装置	kafuka seigen sochi	dispositivo de limite de sobrecarga
過負荷防止装置	kafuka boshi sochi	dispositivo de prevenção de sobrecarga
壁クレーン	kabe kuren	guindaste de parede
カム	kamu	came
カラーチェック	kara chiekku	verificação de cor
緩衝装置	kansho sochi	dispositivo de amortecedor
慣性	kansei	inércia
起伏	kifuku	movimento do braço
基本安全荷重	kihon anzen kaju	carga segura padrão
基本使用荷重	kihon shiyo kaju	carga de trabalho padrão
求心力	kyushin ryoku	força centrípeta
キンク	kinku	torção
くくりつり	kukuritsuri	nó boca de lobo
組合せ滑車	kumiawase kassha	combinação de polias
クライミング式	kuraimingu shiki	tipo de subida

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
クラブバケット	kurabu baketto	caçamba de mandíbula
繰返し荷重	kurikaeshi kaju	carga repetida
クレーン	kuren	guindaste
クレーン機能付き ドラグ・ショベル	kuren kinotsuki doragu shoperu	escavadeira de arrasto com função de guindaste
クレーン等の定義	kuren to no teigi	definição de guindaste
クレーン分類表	kuren bunruihyo	tabela de classificação de guindaste
クローラクレーン	kurora kuren	guindaste de lagartas
ケーブルクレーン	keburu kuren	guindaste de cabo
建設用防護管	kensetsuyo bogo kan	tubo de proteção para trabalho de construção
公称径	koshokei	diâmetro nominal
向心力	koshin ryoku	força centrípeta
合成	gosei	composição
合力	go ryoku	força resultante
国際単位系	kokusai tani kei	Sistema Internacional de Unidades
ゴム手袋	gomu tebukuro	luvas de borracha
転がり摩擦力	korogari masatsu ryoku	fricção de rolamento
最大静止摩擦力	saidai seishi masatsu ryoku	fricção estática máxima
作業開始前打合せ	sagyō kaishi mae uchiawase	reunião pré-operação
作業者の配置	sagyōsha no haichi	alocação de trabalhador

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
作業範囲	sagyō hani	faixa de operação
作業半径	sagyō hankei	raio de operação
作用線	sayō sen	linha de ação da força
作用点	sayō ten	ponto de ação
作用と反作用	sayō to hansayō	ação e reação
3点調整つり	santen chōsei tsuri	içamento com ajuste
G種	ji shū	classe G
質量	shitsuryō	massa
質量目測	shitsuryō mokusoku	estimativa de peso
ジブ上げ	jibu age	elevação da lança
ジブ起し	jibu okoshi	levantamento da lança
ジブ起伏停止装置	jibu kifuku teishi sochi	dispositivo de parada do movimento do braço da lança
ジブクレーン	jibu kuren	guindaste de lança
ジブ下げ	jibu sage	abaixamento da lança
ジブの伸縮	jibu no shinshuku	movimento telescópico da lança
ジブ伏せ	jibu fuse	abaixamento da lança
磁粉探傷	jifun tansho	ensaio por partículas magnéticas
絞り	shibori	amarração com laço
シャックル	shakkuru	manilha
重心	jushin	centro de gravidade
集中荷重	shuchū kaju	carga concentrada

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
重量	juryo	peso
重力の加速度	juryoku no kasokudo	aceleração gravitacional
使用荷重	shiyo kaju	carga de trabalho
衝撃荷重	shogeki kaju	carga de impacto
ジョー	jo	garra
伸縮	shinshuku	movimento telescópico
心綱	shinzuna	núcleo
ジンポールデリック	jimporu derikku	guindaste derrick com torre de elevação
垂直力	suichoku ryoku	força vertical
スタッカークレーン	sutakka kuren	traselevador
スチフレッグデリック	suchifureggu derikku	guindaste derrick com pernas rígidas
ストランド	sutorando	perna
スリーブ	suribu	manga
すわり	suwari	estabilidade
静荷重	seikaju	carga estática
制限荷重	seigen kaju	carga limite
静止摩擦係数	seishi masatsu keisu	coeficiente de fricção estática
静止摩擦力	seishi masatsu ryoku	fricção estática
切断荷重	setsudan kaju	carga de ruptura
繊維心	seni shin	alma de fibra
繊維スリング	seni suringu	corda de fibra

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
旋回	senkai	rotação
せん断荷重	sendan kaju	carga de cisalhamento
走行	soko	deslocamento longitudinal
走行レール	soko reru	trilho de deslocamento
送配電線接近作業	sohaidensen sekkin sagyo	trabalhar perto de linhas de energia
速度	sokudo	velocidade
素線	sosen	fio
素線の切断	sosen no setsudan	corte do fio
体積の略算式	taiseki no ryakusan shiki	equação simples para calcular o volume
台付け用ワイヤ ロープ	daizuke yo waiya ropu	cabo de aço de ancoragem
縦つり用クランプ	tatetsuri yo kurampu	grampo pega-chapas vertical
縦横兼用クランプ	juo kenyo kurampu	grampo pega-chapas vertical e horizontal
玉掛け	tamagake	içamento
玉掛け作業責任者	tamagake sagyo sekininsha	supervisor de trabalho de içamento
玉掛け作業動作の 基本例	tamagake sagyo dosa no kihonrei	Procedimentos básicos de içamento
玉掛け作業の資格	tamagake sagyo no shikaku	qualificações para o amarrador
玉掛けする方法	tamagake suru hoho	método de içamento
玉掛けの補助作業	tamagake no hojo sagyo	trabalho de assistência de içamento
玉掛け用具	tamagake yogu	equipamento de içamento



Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
玉掛け用具の 安全係数	tamagake yogu no anzen keisu	fator de segurança do equipamento de içamento
玉掛け用具の選定	tamagake yogu no sentei	seleção do equipamento de içamento
玉掛け用具の選定 フロー例	tamagake yogu no sentei furo rei	exemplo do fluxo de seleção do equipamento de içamento
玉掛け用具の強さ	tamagake yogu no tsuyosa	força do equipamento de içamento
玉掛け用具の点検	tamagake yogu no tenken	verificações no equipamento de içamento
単位記号	tani kigo	unidade
端末処理	tanmatsu shori	acabamento da extremidade
チェーンスリング	cheen suringu	linga de corrente
チェーンの伸び	cheen no nobi	alongamento da corrente
力	chikara	força
力の合成	chikara no gosei	composição de forças
力の三要素	chikara no san yoso	três elementos da força
力のつり合い	chikara no tsuriai	equilíbrio de forças
力の分解	chikara no bunkai	decomposição de força
力のモーメント	chikara no momento	momento da força
地切り	jigiri	levantar do solo
張力係数	choryoku keisu	fator de tensão
直径の減少	chokkei no gensho	redução do diâmetro

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
つち形クレーン	tsuchigata kuren	guindaste tipo cabeça de martelo
つり上げ荷重	tsuriage kaju	carga de elevação
つり角度	tsuri kakudo	ângulo das linguas
つり具	tsurigu	equipamento de içamento
つりクランプ	tsuri kurampu	grampo pega-chapas
つりチェーン	tsuri cheen	corrente
つりビーム	tsuri bimu	viga de elevação
定格荷重	teikaku kaju	carga nominal
定格荷重曲線	teikaku kaju kyokusen	curva da carga nominal
定格総荷重	teikaku so kaju	carga nominal bruta
定格速度	teikaku sokudo	velocidade nominal
定滑車	tei kassha	polia estacionária
鉄道クレーン	tetsudo kuren	guindaste locomotiva
デリック	derikku	guindaste derrick
テルハ	teruha	teleférico
天井クレーン	tenjo kuren	guindaste de ponte rolante
電波障害	dempa shogai	perturbação de rádio
動荷重	do kaju	carga dinâmica
動滑車	do kassha	polia móvel
共つり	tomotsuri	elevantar junto
トラッククレーン	torakku kuren	guindaste caminhão
鳥居形デリック	torii gata derikku	guindaste derrick de pilar duplo

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
トロリ式	torori shiki	tipo de trole
荷の誘導	ni no yudo	orientação da carga
ねじり荷重	nejiri kaju	carga de torção
ノギス	nogisu	paquímetro
橋形クレーン	hashigata kuren	guindaste de ponte
外れ止め装置	hazuredome sochi	sistema de trava
破断荷重	hadan kaju	carga de ruptura
ハッカー	hakka	gancho
速さ	hayasa	velocidade
半掛け	hangake	içamento de volta única
引込み	hikikomi	movimento do braço para dentro
引込みクレーン	hikikomi kuren	guindaste com movimento do braço nivelado
比重	hiju	gravidade específica
引張荷重	hippari kaju	carga de tração
開き	hiraki	abertura
フィラー線	fuir sen	arame de enchimento
複合荷重	fukugo kaju	carga combinada
服装	fukuso	roupa de trabalho
普通より	futsu yori	torção comum
フック	fukku	gancho
フックの開き	fukku no hiraki	abertura do gancho

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
フックの摩耗	fukku no mamo	desgaste do gancho
物体の安定	buttai no antei	estabilidade
プラスキンク	purasu kinku	torção positiva
ブレーキ	bureki	freio
フローティング クレーン	furoteingu kuren	guindaste flutuante
分解	bunkai	decomposição
分布荷重	bumpu kaju	carga distribuída
分力	bunryoku	força componente
平行力	heiko ryoku	força paralela
へび口	hebiguchi	laço
ベルトスリング	beruto suringu	linga de cinta
ホイールクレーン	hoiru kuren	guindaste de roda
ホイスト	hoisuto	talha
ホイスト式	hoisuto shiki	tipo de talha
防護ゲート	bogo geto	portão de proteção
補助具	hojogu	acessório de linga
補巻上げ	ho makiage	levantamento da lança
補巻下げ	ho makisage	abaixamento da lança
マイナスキンク	mainasu kinku	torção negativa
巻上げ	maki age	elevação
巻下げ	maki sage	abaixamento
巻差し	maki sashi	inserção de divisão

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
巻過警報装置	makisugi keiho sochi	dispositivo do alarme de excesso de enrolamento
巻過防止装置	makisugi boshi sochi	dispositivo de prevenção de excesso de enrolamento
まくら	makura	bloco de suporte
曲げ荷重	mage kaju	carga de flexão
摩擦力	masatsu ryoku	fricção
目掛け	megake	içamento com fixação da carga por laço
めっき	mekki	revestimento
目通し	medoshi	amarração com laço
モード係数	modo keisu	fator de modo
モーメント	momento	momento
もっこ	mokko	linga de rede de arame
油圧ショベル	yuatsu shoberu	escavador hidráulico
揚貨装置	yoka sochi	talha de carga
揚程	yotei	peso de elevação
横つり用クランプ	yokotsuri yo kurampu	grampo pega-chapas horizontal
呼出し	yobidashi	chamada
ラウンドスリング	raundo suringu	cinta redonda
ラジオ電波	rajio dempa	onda de rádio
ランウェイ	ran uei	trilho
ラングより	rangu yori	torção lang

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
リフティング マグネット	rifuteingu magunetto	ímã de elevação
量記号	ryo kigo	quantificador
両フック	ryo fukku	gancho duplo
ロープ加工技能士	ropu kako ginoshi	trabalhador qualificado certificado para o processamento de cabo
ロープの腐食	ropu no fushoku	corrosão do cabo
ロープバランス式	ropu baransu shiki	tipo de balanceamento do cabo
ロック加工	rokku kako	travamento
ロック装置	rokku sochi	dispositivo de travamento
ワイヤロープ	waiya ropu	cabo de aço
ワイヤロープ1より	waiya ropu hitoyori	uma torção do cabo de aço
ワイヤロープの強度 低下	waiya ropu no kyodo teika	diminuição da resistência do cabo de aço
ワイヤロープの径	waiya ropu no kei	diâmetro do cabo de aço
ワイヤロープの選定 計算	waiya ropu no sentei keisan	cálculo para selecionar o cabo de aço
割差し	warizashi	inserção de enrolamento



